

**Consejo de Seguridad**

Distr. general  
4 de noviembre de 2002  
Español  
Original: inglés

---

**Carta de fecha 4 de noviembre de 2002 dirigida al Presidente  
del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente  
de Uganda ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de remitir adjunta una respuesta del Gobierno de Uganda de fecha 1º de noviembre de 2002 al informe final del Grupo de Expertos encargado de examinar la explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo (véase el anexo).

Agradecería que la presente carta y su anexo se distribuyera como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Matia Mulumba **Semakula Kiwanuka**  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario  
Representante Permanente



**Anexo a la carta de fecha 4 de noviembre de 2002 dirigida al  
Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante  
Permanente de Uganda ante las Naciones Unidas**

**Respuesta del Gobierno de la República de Uganda al informe  
final del Grupo de Expertos encargado de examinar la explotación  
ilegal de los recursos naturales y otras riquezas de la República  
Democrática del Congo**

## Índice

	<i>Página</i>
I. Introducción .....	3
II. Aspectos positivos del informe final .....	4
III. Principales errores del informe final .....	6
IV. Denuncias contra el Gobierno de Uganda y las FDPU .....	8
V. Denuncias contra oficiales del ejército de Uganda y otras personas .....	13
VI. Observaciones y conclusiones del Grupo de Expertos .....	14
VII. Recomendaciones del Grupo de Expertos .....	15
VIII. Lo que debe hacerse a continuación .....	17

## I. Introducción

1. En respuesta a la solicitud del Consejo de Seguridad, de 2 de junio de 2000, el Secretario General de las Naciones Unidas estableció el primer Grupo de Expertos encargado de examinar la explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo, presidido por la Sra. Ba N'Daw de Côte d'Ivoire. El 3 de mayo de 2001 el Consejo de Seguridad examinó el informe del Grupo de Expertos, que acusa a Uganda de participar en la explotación ilegal de los recursos naturales de la República Democrática del Congo. El Consejo se declaró de acuerdo con la argumentación de Uganda (S/2001/458), según la cual el informe de la Sra. Ba N'Daw se basaba en testimonio de oídas y no ofrecía pruebas que corroborarían sus conclusiones y recomendaciones. El Consejo de Seguridad acogió favorablemente la decisión de Uganda de crear una comisión judicial independiente para investigar las acusaciones de explotación ilegal de los recursos naturales de la República Democrática del Congo.

2. El Consejo de Seguridad encargó al segundo Grupo de Expertos de las Naciones Unidas, presidido por el Embajador Kassem (Egipto), que preparase una adición al informe que contuviera, entre otras cosas, un análisis en mayor profundidad basado, **en la medida de lo posible, en pruebas corroboradas sobre las acusaciones y las conclusiones formuladas y los comentarios y las reacciones de los Estados y los agentes mencionados en el informe del Grupo de Expertos.** La adición al informe, publicada en diciembre de 2001, reconocía las preocupaciones legítimas de Uganda en lo relativo a la seguridad en la República Democrática del Congo y llegaba a la conclusión de que ni el Gobierno de Uganda ni las empresas de este país habían participado en la explotación ilegal de los recursos naturales de la República Democrática del Congo. La adición del informe y la respuesta de Uganda (documento S/2001/1163) se examinaron en el Consejo de Seguridad el 14 de diciembre de 2001.

3. El Consejo de Seguridad pidió al Secretario General que renovase el mandato del Grupo de Expertos presidido por el Embajador Kassem, para que preparase un informe que incluyera, entre otras cosas:

a) Una actualización de los datos pertinentes y un análisis de la nueva información de todos los países pertinentes, en particular de los que hasta ahora no han suministrado al Grupo la información solicitada;

b) Una evaluación de las medidas que podría tomar el Consejo para ayudar a poner fin al saqueo de los recursos naturales de la República Democrática del Congo, teniendo en cuenta el efecto de esas medidas en la financiación del conflicto y sus posibles repercusiones en la situación humanitaria y económica de la República Democrática del Congo;

c) Recomendaciones sobre medidas concretas que la comunidad internacional podría adoptar en apoyo del Gobierno de la República Democrática del Congo, por intermedio de las organizaciones internacionales y los mecanismos y los órganos existentes de las Naciones Unidas, para hacer frente a los problemas mencionados en el informe y su adición;

d) Recomendaciones sobre las medidas que podrían adoptar los países de tránsito y los usuarios finales para contribuir a poner fin a la explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo.

4. El Consejo de Seguridad instó a los gobiernos mencionados en los informes anteriores a que hicieran investigaciones y cooperasen plenamente con el Grupo de Expertos.

5. El Grupo de Expertos presidido por el Embajador Kassem<sup>1</sup> visitó Uganda del 3 al 6 de marzo de 2002, recibiendo la máxima cooperación del Gobierno. El Grupo de Expertos se entrevistó con el Honorable E. Kategaya, Primer Viceprimer Ministro/Ministro del Interior, el Honorable Amama Mbabazi, Ministro de Defensa, el Honorable Tom Butime, Ministro de Estado para las Relaciones Exteriores y el Honorable Murulio Mukasa, Ministro de Estado para la Seguridad, y con los Directores Generales de las Organizaciones de Seguridad Externa e Interna y un grupo de funcionarios técnicos. Asimismo, el Grupo de Expertos celebró reuniones con miembros de la Comisión Porter. Posteriormente la Comisión Porter y el Grupo de Expertos presidido por el Embajador Kassem intercambiaron informaciones y visitas.

#### **Elementos principales de la respuesta al informe final del Grupo de Expertos**

6. La respuesta del Gobierno de la República de Uganda al informe final, contenida en el documento, abarca los siguientes temas:

- Introducción: antecedentes del informe final del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas.
- Aspectos positivos y errores del informe final.
- Respuesta a las acusaciones contra el Gobierno de Uganda y las Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda (FDPU).
- Respuesta a las acusaciones contra particulares y empresas de Uganda.
- Comentarios del Gobierno de Uganda sobre las observaciones, conclusiones y recomendaciones del Grupo de Expertos.
- Recomendaciones de Uganda sobre lo que debe hacerse a continuación.

## **II. Aspectos positivos del informe final**

7. Como se señalaba en la comunicación de prensa del 23 de octubre de 2002 (S/2002/1202), el Gobierno de Uganda observó que el informe final del Grupo de Expertos contiene un cierto número de elementos positivos, a saber:

- Un contenido más equilibrado de la investigación que abarca, entre otros, a los países no africanos que son usuarios finales, y un apoyo decidido a la creación de instituciones estatales que puedan administrar los recursos naturales y la soberanía territorial de la República Democrática del Congo.

---

<sup>1</sup> Los otros miembros del Grupo de Expertos eran el Sr. Jim Freedman (Canadá), el Sr. Mel Holt (Estados Unidos de América), el Sr. Bruno Schiemsky (Bélgica), el Sr. Moustapha Tall (Senegal), el Sr. Gilbert Barthe (Suiza-Asesor Técnico), la Sra. Elodie Cantier-Aristide (Francia-Asistente Política), y la Sra. Hannah Taylor (Estados Unidos de América-Asistente Política).

- El reconocimiento de que la República de Uganda estableció la Comisión Judicial de Investigación Porter<sup>2</sup> como mecanismo interno para examinar las acusaciones de explotación ilegal de los recursos naturales de la República Democrática del Congo, de conformidad con las recomendaciones del Consejo de Seguridad de 4 de mayo y 19 de diciembre de 2001. El Grupo de Expertos ha hecho además un intento positivo de cooperar y compartir información con la Comisión Porter, a pesar de las considerables diferencias existentes entre el Grupo y la Comisión respecto de los métodos de investigación.
- **La confirmación de que ni el Gobierno de Uganda ni ninguna de las empresas del país participan en la explotación ilegal de los recursos naturales de la República Democrática del Congo.** En efecto, la adición al informe del Grupo de Expertos (noviembre de 2001) llega a la conclusión de que la intervención de Uganda en la República Democrática del Congo se basó en: a) un protocolo bilateral entre Kampala y Kinshasa de fecha 26 de abril de 1998, y b) las preocupaciones legítimas en lo relativo a la seguridad, causadas por la amenaza que representan las fuerzas negativas que operan en la parte oriental de la República Democrática del Congo, o sea, la AFD, el West Nile Front Bank, el Frente de Salvación Nacional de Uganda y el recientemente constituido PRA.
- **El reconocimiento de la posición de Uganda de que la aplicación de una moratoria a las exportaciones de recursos naturales de la República Democrática del Congo “no sería un medio viable de mejorar la situación del Gobierno del país, sus ciudadanos o su entorno natural”.** Como declaró Uganda en su respuesta a la adición del informe (S/2001/1163), esta moratoria no sólo sería difícil de aplicar sino que además causaría graves daños a los minifundistas y los pequeños mineros del Congo, cuya subsistencia depende por entero de los ingresos obtenidos con el comercio transfronterizo tradicional.
- **Al incluir a los países usuarios finales, el informe final ha aportado el eslabón perdido y ha mejorado el contenido de la investigación al incluir en ella a todas las partes que han intervenido en la República Democrática del Congo.** En efecto, un análisis histórico más pormenorizado de las empresas y las organizaciones criminales basadas en países no africanos nos ayudaría a entender definitivamente el hecho de que no se hayan constituido instituciones y estructuras estatales viables en la República Democrática del Congo desde la época del Rey Leopoldo II de Bélgica.
- **El reconocimiento de la importancia y el carácter central de la aplicación urgente del Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka, incluido el proceso de desarme, desmovilización, repatriación, reasentamiento y reintegración, la retirada de las fuerzas extranjeras y el establecimiento de un gobierno de transición en Kinshasa que incluya a todas las partes.** El informe subraya que la instalación de un régimen político nuevo y estable que cuente con las necesarias instituciones y estructuras estatales para administrar el territorio es el único medio de: a) impedir la explotación ilegal de los recursos por parte de organizaciones criminales locales o internacionales; b) garantizar que en el territorio de la República Democrática del Congo no se refugien grupos terroristas que puedan atacar desde él a país vecinos de la región.

<sup>2</sup> El mandato de la Comisión Porter figura en la Notificación legal No. 5/2001, de 5 de mayo de 2001, y se recoge en el documento S/2001/1163 del Consejo de Seguridad.

- **La recomendación de que se creen las condiciones y se ofrezcan los incentivos necesarios para:** a) **alentar a todas las partes a que cumplan sus obligaciones dimanantes del Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka, los Acuerdos de Pretoria y Luanda y las resoluciones de Sun City;** b) profundizar la integración regional; c) proporcionar un fuerte apoyo financiero internacional a la creación de instituciones estatales en la República Democrática del Congo; d) proceder a la reconstrucción posterior al conflicto en la República Democrática del Congo y los países vecinos de la región, y e) disuadir a las organizaciones criminales internacionales de que prosigan sus actividades ilegales en la República Democrática del Congo.

### III. Principales errores del informe final

**No se da la debida importancia a las preocupaciones de Uganda en lo relativo a la seguridad en la parte oriental de la República Democrática del Congo**

8. **A diferencia de lo que ocurre con la adición al informe, de noviembre de 2001, el informe final ignora por completo las preocupaciones legítimas de Uganda en lo relativo a la seguridad,** reconocidas en el Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka (1999), en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y en el Acuerdo bilateral Uganda/República Democrática del Congo de 6 de septiembre de 2002, firmado en Luanda, Angola.

9. **Uganda intervino en la República Democrática del Congo movida por preocupaciones auténticas relativas a la seguridad,** causadas por las operaciones de los grupos terroristas como la AFD, el West Nile Bank Front, el Frente de Salvación Nacional de Uganda, el Movimiento Nacional para la Liberación de Uganda, el recién constituido PRA y otras fuerzas negativas como los genocidas de las ex-FAR y las milicias Interahamwe. Estos grupos han utilizado el territorio de la República Democrática del Congo para lanzar ataques terroristas persistentes e indiscriminados contra el pueblo de Uganda, como en los horribles casos de Mpondwe (1996), Kichwamba (1998) y las matanzas terroristas de Bwindi en Uganda (1999). Continúan registrándose ataques persistentes de la milicia Interahamwe en el distrito de Kisoro. Un protocolo bilateral firmado entre Uganda y la República Democrática del Congo en abril de 1998 autorizaba a las Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda (FDPU) a perseguir a los grupos terroristas.

**Se aplica a Uganda una hipótesis carente de validez**

10. **El concepto o hipótesis de las presuntas “redes de poder”,** que, según se afirma, han delimitado zonas autofinanciadas separadas y son responsables de la continuación de los microconflictos sobre los recursos naturales y los ingresos en la República Democrática del Congo, **es fundamentalmente erróneo y carece de validez en el caso de Uganda.** Un simple análisis de los puntos fuertes y débiles, las oportunidades y las amenazas, revelará que estos supuestos básicos son erróneos, que no puede sostenerse que existan “redes de poder” en Uganda y que la hipótesis tiene motivaciones malintencionadas. Por ejemplo:

- La hipótesis parte del supuesto erróneo de que la CCD-K/ML y el MLC son “meras fachadas” y “milicias” en la llamada “zona controlada por Uganda”. Uganda se retiró de la República Democrática del Congo en mayo de 2001, salvo un batallón que permaneció en Bunia a petición del Secretario General

de las Naciones Unidas. Uganda se ha comprometido a completar la retirada en virtud del Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka y del Acuerdo de Luanda. El MLC y la CCD/ML son los responsables efectivos de la administración general y económica y de la justicia en sus zonas respectivas de control, como se ha reconocido en el Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka y en el Consejo de Seguridad.

- El Grupo de Expertos de las Naciones Unidas no parece conocer bien la historia de la República Democrática del Congo desde la época del Rey Leopoldo II, incluidos los repetidos ataques terroristas que ha sufrido Uganda, y que se han originado en el territorio de la República.
- Las pruebas presentadas por el Grupo de Expertos no demuestran la existencia de un vínculo entre los mencionados agentes ugandeses y una “red de poder” en la llamada “zona controlada por Uganda”.
- El Grupo de Expertos parece haber tenido dificultades en encontrar pruebas o datos que permitan quitar importancia a las preocupaciones de Uganda en materia de seguridad y demonizar o ensuciar la imagen de Uganda.

### **Metodología**

11. La composición del Grupo de Expertos y su método de investigación no le han permitido esquivar las falsedades deliberadas, la propaganda de guerra y las intrigas políticas que caracterizan el conflicto en la República Democrática del Congo. En una situación conflictiva como la que prevalece en este país, la información de los visitantes ocasionales, los voluntarios con segundas intenciones y los enemigos tradicionales (por ejemplo: los lendu/hema) debe comprobarse y corroborarse con una precisión mayor que la empleada por el Grupo de Expertos, y para ello es indispensable poseer conocimientos especializados sobre la historia y la complejidad cultural de los conflictos en la región de los Grandes Lagos. Además, no es profesional ni honrado extrapolar datos de una encuesta en una región de la vasta República Democrática del Congo para dar una interpretación particular de una situación humanitaria grave en otro sector (párr. 131). En relación con las presuntas intenciones malévolas de las FDU en Bunia, el Grupo de Expertos se basa en la alegación de los jefes de departamentos de la CCD-K/ML (párr. 123) —que son aliados lendu— de que el interés de los hombres de negocios hema por controlar los yacimientos de oro de Geti fue la causa última del conflicto étnico en Bunia; sin embargo, la historia demuestra que los lendu han hablado siempre mal de los hema, y viceversa.

### **Las pruebas no están suficientemente corroboradas**

12. En los párrafos 7 y 8 del informe el Grupo de Expertos afirma que se ha basado en pruebas debidamente documentadas y corroboradas de forma independiente, con documentos y testigos, y que ha aplicado criterios razonables para aceptar las pruebas, con ánimo neutral y objetivo. Lamentablemente, el informe final contiene graves errores fácticos, información no corroborada, contradicciones y claras deformaciones de los hechos. Por ejemplo:

- El Grupo de Expertos afirma que el 22 de febrero de 2002 la dirección de la CCD-K/ML y el Coronel Mayombo en nombre del Gobierno de Uganda; firmaron un protocolo de acuerdo; en virtud de este protocolo, se prometió a las FDU un estipendio mensual de 25.000 dólares y se eximió a las empresas

ugandesas de todos los derechos y tasas de importación. El tal protocolo de acuerdo no existe (párr. 122).

- El Grupo de Expertos da una imagen errónea del mandato de la Comisión Porter en cuanto a la investigación de los oficiales del ejército y las relaciones de la Comisión con el Ministerio de Relaciones Exteriores y el Presidente. Lo cierto es que la Comisión Porter goza de las facultades judiciales de un tribunal superior y es independiente del ejecutivo. En consecuencia, la Comisión está facultada a citar testigos y a exigir la presentación de documentos y auditorías (párr. 137).
- En el párrafo 116 del informe se habla del “parlamentario” Sam Engola. El Sr. Engola, que es un hombre de negocios ugandés, no ha sido nunca miembro del Parlamento de Uganda.
- El Grupo de Expertos hace observaciones bastante contradictorias en su análisis y evaluación de las pruebas en que se basó y de su colaboración con la Comisión Porter, en lo relativo a los principios generales de la tramitación de las denuncias penales. El Grupo de Expertos no parece haber investigado ni comprobado la autenticidad de las fuentes de información. Tampoco parece tener en cuenta la gravedad de una acusación contra personas, gobiernos y empresas, basada en pruebas que pueden ser falsas o estar alteradas.

#### **IV. Denuncias contra el Gobierno de Uganda y las FDPU**

13. El Grupo de Expertos hace varias denuncias infundadas contra el Gobierno de Uganda y las FDPU.

14. **Primera denuncia falsa 1: Que la presencia de las FDPU en la parte oriental de la República Democrática del Congo es causa de inestabilidad y tiene por objeto crear las condiciones necesarias para continuar la explotación ilegal de los recursos de la República. Por ejemplo:**

**Párrafo 12 ... Grupos de delincuentes vinculados a los ejércitos de ... Uganda ... [entre otros países] ...**

**Párrafo 14. Las fuerzas de defensa del pueblo de Uganda siguen provocando conflictos étnicos, como en el pasado, y saben muy bien que la inestabilidad que reina en Ituri exigirá la presencia continuada de un mínimo de sus efectivos.**

**Párrafo 101. Las FDPU y sus milicias rebeldes asociadas han sido utilizadas como brazos de coerción de facto de la red.**

**Párrafo 102. En prevención de esta retirada, se está adiestrando a una fuerza paramilitar bajo la autoridad personal del Teniente General Saleh que, de acuerdo con las fuentes del Grupo, seguirá facilitando las actividades comerciales de las FDPU tras la partida de las FDPU.**



### 15. Respuesta

- Las FDPU son un ejército nacional que no tiene vínculos oficiales u oficiosos con ningún grupo criminal. Es injusto hacer esta denuncia contra las FDPU sin indicar cuáles son los grupos criminales.
- Las FDPU permanecen en la República Democrática del Congo, como fuerza de estabilización en Bunia, en apoyo del Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka, porque el Secretario General de las Naciones Unidas lo solicitó en su carta de 4 de mayo de 2001. El Secretario General pidió la retirada de las FDPU en el contexto del proceso de separación.
- Uganda ha firmado acuerdos bilaterales con la República Democrática del Congo, como el Acuerdo de Luanda de 6 de septiembre de 2000 sobre la retirada total de las FDPU, y la Comisión de Pacificación de Ituri.
- El conflicto entre los hema y los lendu es histórico y se originó en una disputa sobre tierras. El difunto Mobutu lo empeoró al favorecer a los hemas, a quienes dio tierras, sobre los lendu. Así pues, las FDPU no fueron la causa de este conflicto. Los hechos sobre el terreno demuestran claramente que en los demás sectores de los que se retiraron las FDPU, como Gbadolite, Gamena, Buta, Beni, etc., la situación es de paz relativa. Muchos de estos sectores cuentan con más recursos naturales y población que Bunia, donde persiste el conflicto étnico entre los hema y los lendu sobre la posesión de tierras.
- Como recordará el Consejo de Seguridad, Uganda ha pedido en varias ocasiones el despliegue de una fuerza de la MONUC suficiente que asegure la ley y el orden en Ituri para que las FDPU puedan retirarse, pero la MONUC no ha estado en condiciones de hacerlo. Uganda está decidida a retirar totalmente las FDPU de Bunia en los 100 días siguientes al 6 de septiembre de 2002, fecha fijada en el Acuerdo de Rwanda.

### 16. Segunda denuncia falsa: Que las FDPU mantienen milicias locales en la parte oriental de la República Democrática del Congo para proteger a la red de poder.

**Párrafo 101 ... Las Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda y sus milicias rebeldes asociadas han sido utilizadas como brazos de coacción de facto de la red, a fin de garantizar a la red una posición comercial preeminente mediante la intimidación, la amenaza y el uso de la fuerza ...**

**Párrafo 108 ... En la provincia oriental, diversos grupos armados protegidos por las FDPU se han dedicado a la explotación generalizada del coltán ... Algunos grupos armados identificados a menudo con milicias dirigidas por oficiales de las FDPU controlan lugares remotos en los que los excavadores pagan una cantidad diaria para explotar el mineral.**

### 17. Respuesta

- El Gobierno de Uganda no ha adiestrado nunca a milicias personales por intermedio de las FDPU. El Gobierno adiestra fuerzas armadas por cuenta de sus aliados, en particular el MLC y la CCD-K/ML. Las tropas adiestradas y puestas a disposición del MLC siguen proporcionando un nivel efectivo de

seguridad y administración en la zona que controlan. Lamentablemente, la dirección de la CCD-K/ML ha conocido numerosas divisiones. De resultados de ello, algunas de las tropas están al mando de Mbusa Nyamwisi, en la zona Beni-Butembo al norte de Kivu. El otro grupo obedece al ex ministro de defensa de la CCD-ML, Tom Lubanga, en algunas partes de Ituri, y después se constituyó un grupo político con el nombre Unión de Patriotas Congoleños (UPC). La confusión del informe final se debe a que el Grupo de Expertos no ha captado estos antecedentes históricos.

- La afirmación de que las FDPU organizan grupos de milicianos y funcionan mediante la intimidación es del todo incierta. Las FDPU operan con arreglo a un estricto código de conducta, y los oficiales que han cometido faltas probadas han tenido que responder siempre de sus actos ante los tribunales.
- El Estatuto del Ejército de 1989, el Código de Conducta de las FDPU, etc., y más recientemente la Comisión Porter son otras tantas pruebas de que las FDPU no pueden tolerar actos como los mencionados. El Gobierno de la República de Uganda se reafirma en su decisión de aplicar las recomendaciones de la Comisión Porter.
- ¿Qué lógica hay en la afirmación de que las FDPU protegen a grupos armados? Si estos grupos estaban armados, ¿qué protección necesitaban, contra qué o contra quién? ¿Porqué el Grupo de Expertos no da el nombre de estos grupos?

**18. Tercera denuncia falsa: Que oficiales de las FDPU han extraído tributos de la población congoleña.**

**Párrafo 115. Sin embargo, el mayor margen de beneficios procedentes de las importaciones libres de impuestos es sólo una fracción de los beneficios obtenidos por la red. Igualmente lucrativo es el acceso a los impuestos monopolizados por la red, la cual utiliza el erario de la administración rebelde ...**

**19. Respuesta**

- Esta información no está detallada; tenía que haberse indicado cuáles unidades y oficiales han participado en esta práctica, porque de lo contrario no son más que rumores.
- Esta información es falsa porque se basa en la pretensión de que no hay grupos rebeldes en las zonas mencionadas de la parte oriental de la República Democrática del Congo. En el Acuerdo de Lusaka y en los demás acuerdos se ha reconocido a los diferentes grupos rebeldes, que deben su existencia a la falta de un control eficaz de la zona por parte de la administración de Kinshasa.
- Uganda cree que el problema real de la delincuencia en la parte oriental de la República Democrática del Congo es imputable a la situación bélica, creada por la falta de autoridad de Kinshasa que ha favorecido la presencia de rebeldes de la ADF que se dedican al pillaje, y más recientemente de elementos de las PRA y otras fuerzas negativas.

20. **Cuarta denuncia: Que las FDPU se han dedicado al robo de ganado y han obligado a las poblaciones locales a darles pieles.**

**Párrafo 117 ... El representante de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación en Bunia ha informado acerca de la práctica más reciente utilizada por las FDPU, que consiste en ofrecer protección a los pequeños ganaderos contra los ataques que ellos mismos organizan.**

**Párrafo 122 ... Las FDPU han creado condiciones que requieren la presencia de militares y su participación continua en las operaciones comerciales. Para ello han proporcionado armas a las dos partes del conflicto étnico, los lendu y los hema. Debido a la intensificación de los combates entre estos grupos étnicos, se instó a las FDPU a que ayudaran a promover el proceso de paz en Bunia.**

**... Esta función se formalizó en el protocolo de acuerdo firmado el 22 de febrero de 2002 por Mbusa y John Tibasiima, como Presidente y Vicepresidente de la CCD-ML en Kisangani, y por el Coronel Mayombo, como representante oficial del Gobierno de Uganda.**

**Párrafo 124 ... Las operaciones militares de las FDPU han contribuido a armar a un gran número de personas. Las FDPU han adiestrado a la milicia de sus aliados comerciales de Ituri ...**

## 21. **Respuesta**

- La denuncia de que las FDPU se dedican a robar ganado en Bunia es falsa. No obstante, si hay individuos que lo han hecho, el Grupo de Expertos debería estar en condiciones de indicar el número de reses robadas, los oficiales participantes y sus respectivas unidades, para que el Gobierno pueda tomar las medidas disciplinarias del caso.
- La supuesta prueba de la firma por el Coronel Mayombo de un documento como representante oficial del Gobierno de Uganda, no sólo no es cierta sino que además parece acorde con la falsedad que el Grupo de Expertos decidió creer. El Grupo tuvo la oportunidad de conocer al Coronel Mayombo pero no pudo hacerle ninguna pregunta a este respecto. Este método de trabajo hace dudar de la transparencia de la actividad de acopio de información del Grupo de Expertos.
- Además de ser una mentira, ello crea la impresión de que la suma de 25.000 dólares al mes podría condicionar a unidades de las FDPU en la República Democrática del Congo. Es ridículo afirmar que la permanencia de las FDPU en la República Democrática del Congo depende de 25.000 dólares.

22. **Quinta denuncia: Los párrafos 102, 103, 121 y 122 contienen un análisis confuso del juego de poder en la parte oriental de la República Democrática del Congo, que permite llegar a una importante conclusión:**

**Que el Teniente General Saleh está adiestrando a milicias privadas ... compuestas de elementos de la CCD-Congo. Que oficiales de las FDPU están tratando de poner fin a la actividad del MLC para favorecer a los miembros de la CCD-Congo. Que hay un intento de sustituir a Mbusa Nyamwisi por Roger Lumbala de la CCD Nacional. Que Thomas Lubanga sustituye a Mbusa Nyamwisi en Ituri, etc.**

**23. Respuesta**

- La CCD-Congo es un grupo disidente de la CCD-Goma que se alió con el Gobierno de Kinshasa a raíz del acuerdo de Sun City. Por consiguiente, no es la milicia personal de nadie.
- Roger Lumbala de la CCD Nacional está aliado con el MLC de Jean Pierre Bemba. La CCD Nacional ha estado en conflicto con la CCD-K/ML. Por consiguiente, su dirigente no está siendo preparado por nadie para sustituir a Mbusa Nyamwisi.
- No se aduce ninguna prueba que haga pensar que oficiales de las FDPU están tratando de conseguir la caída de Bemba.
- La CCD-K/ML está aliada al Gobierno de Kinshasa y ha recibido apoyo militar y de otro tipo de dicho Gobierno.
- La CCD-K/ML ha armado y adiestrado a elementos lendu para combatir a los hema en la región de Ituri. En consecuencia, elementos hema de la CCD-K/ML han desertado formando la UPC, bajo el mando del ex Ministro de Defensa Thomas Lubanga, de la CCD-K/ML.
- La UPC ha buscado fuentes alternativas de armas, alegando que las FDPU se negaron a armarles.
- El conflicto entre los hema y los lendu es histórico y tiene que ver con la posesión de la tierra. No es consecuencia de la llegada de las FDPU a Ituri.
- Ituri no es la zona más rica de recursos del Congo en la que hayan estado las FDPU. En las otras zonas de las que las FDPU se han retirado no hay ningún enfrentamiento étnico. Es absurdo decir, pues, que las FDPU atizan el conflicto étnico para mantener redes de poder criminales.

**24. Sexta denuncia: Que 165 niños de 14 a 16 años de edad fueron reclutados y adiestrados en el campamento militar de las FDPU en Kyankwanzi, en Uganda (párr. 129).****25. Respuesta**

Kyankwanzi es una escuela nacional de mandos y no un campamento de adiestramiento militar. Los niños fueron rescatados por Mbusa Nyamwisi y John Tibasiima de un motín contra el dirigente de la CCD-K, Prof. Wamba dia Wamba en Bunia, y transportados a la escuela de mandos de Kyankwanzi en 2001, donde fueron atendidos y recibieron orientación. A continuación los niños fueron entregados al UNICEF Uganda y a la Cruz Roja, quienes a su vez los confiaron a los cuidados de World Vision en Kiryandongo, Uganda. UNICEF Kinshasa organizó la recepción y la reunificación de los niños con sus familias cuando el conflicto perdió intensidad. Uganda no tiene nada que ver con el número no especificado de reclutas adiestrados por la milicia extremista hema en un lugar no indicado, de los cuales el 60% son menores de 18 años de edad.

## V. Denuncias contra oficiales del ejército de Uganda y otras personas

26. El Gobierno de Uganda ha tomado nota con preocupación de las denuncias según las cuales oficiales del ejército de Uganda y hombres de negocios han seguido dedicándose a la explotación ilegal de recursos naturales, apropiación de impuestos y otras actividades de recaudación de tributos en la parte oriental de la República Democrática del Congo.

27. En mayo de 2001 el Gobierno de Uganda creó la Comisión Judicial de Investigación sobre la explotación ilegal de recursos naturales de la República Democrática del Congo, bajo la presidencia del juez Porter (Reino Unido). Los otros miembros de la Comisión son el juez Berko (Ghana) y el Sr. John Rwanbuya, alto funcionario (oficial) jubilado de la administración ugandesa. La Comisión Porter ha cooperado con el Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en relación con un cierto número de fuentes y pruebas.

28. Debe observarse que el informe final de la Comisión Porter se publicará en breve. El Gobierno de Uganda reitera su compromiso de cumplir las recomendaciones del informe: por consiguiente, esperará a que se publique el informe de la Comisión antes de hacer ningún comentario sobre las denuncias contra determinados mandos de su ejército y miembros de la comunidad empresarial.

### Responsabilidad individual y responsabilidad oficial

29. No obstante, nos parece necesario comentar los casos en que se ha confundido la responsabilidad oficial con la responsabilidad individual. Del informe del Grupo de Expertos no se desprende claramente la diferencia entre las actividades ilegales o ilícitas de oficiales de las FDPU a título personal, y las actividades consideradas ilegales o ilícitas cometidas en el desempeño de las funciones oficiales. Por ejemplo:

a) En el párrafo 102 del informe se afirma que, en previsión de la retirada de las FDPU de la República Democrática del Congo, el Teniente General Saleh está adiestrando a una fuerza paramilitar que seguirá facilitando las actividades comerciales de los oficiales de las FDPU cuando estas Fuerzas hayan abandonado el país.

### Comentario

- Desde el punto de vista tanto político como jurídico, el Gobierno de Uganda no permite, alienta o justifica la creación de ejércitos personales. En este contexto, es importante observar que la supuesta fuerza paramilitar personal no existe, como se explica en el párrafo anterior;

b) En el párrafo 122 el Grupo de Expertos sostiene que, para formalizar la presencia continuada de las FDPU, el Coronel Mayombo (Jefe de la Inteligencia Militar) firmó un protocolo de acuerdo con la CCD/ML como representante oficial del Gobierno, a cambio de un estipendio mensual de 25.000 dólares y de la exención de derechos e impuestos de todas las empresas de Uganda aprobadas por las FDPU.

### Comentario

- El presunto acuerdo no figura en ningún documento oficial.

- El Coronel Mayombo, en su condición de Jefe de la Inteligencia, tuvo oportunidad de entrevistarse con el Grupo de Expertos y, si este acuerdo hubiera existido, la cuestión se habría planteado con él o con el Gobierno de Uganda para darles ocasión de explicarse, como prescribe el mandato del Grupo de Expertos (S/PRST/2001/13).

## **VI. Observaciones y conclusiones del Grupo de Expertos**

30. El Gobierno de Uganda está de acuerdo con las siguientes observaciones del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas:

a) Que la situación prevaleciente en la República Democrática del Congo es consecuencia de la falta de un gobierno central con la autoridad y la capacidad necesarias para proteger a sus ciudadanos y sus recursos (párr. 149). No obstante, debe observarse que esta situación no es nueva, sino que ha sido una característica de la historia de la República Democrática del Congo desde la época del Rey Leopoldo II de Bélgica hasta el establecimiento del régimen rapaz del difunto Presidente Mobutu. Los cuatro años de guerra no han hecho más que empeorar una situación ya existente;

b) Que el pronto establecimiento de un gobierno de transición en la República Democrática del Congo, abierto a la participación de todos, sería una medida positiva para poner fin a la explotación de los recursos naturales (párr. 151). Esta ha sido la opinión constante de los firmantes del Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka. No obstante, el problema de la supervisión continua sólo puede resolverse con un nuevo orden político en la República Democrática del Congo.

31. En cambio, Uganda no está de acuerdo con las siguientes observaciones del Grupo de Expertos:

a) Que la retirada de tropas extranjeras no pondrá fin a la explotación ilegal de los recursos naturales porque subsistirán las redes, con la consiguiente explotación (párr. 150). Para Uganda no hay prueba alguna de la existencia de estas redes;

b) Que lo más importante para poner fin a la explotación ilegal de los recursos en la República Democrática del Congo es la voluntad política de los participantes en las redes, y que en los Acuerdos de Lusaka, Pretoria y Luanda no se aborda el componente económico del conflicto (párr. 152). Esta observación es del todo incorrecta, puesto que:

- El Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka y el Acuerdo de Luanda son proclamaciones claras y fuertes de voluntad y compromiso políticos.
- El Acuerdo de Lusaka establece el marco para la edificación de un Estado fuerte y capaz, entre otras cosas, de crear las condiciones necesarias para el desarrollo económico.
- Las resoluciones de Sun City contienen un capítulo dedicado a las cuestiones financieras y económicas.
- El artículo 6 del Acuerdo de Luanda considera las cuestiones socioeconómicas del comercio y la inversión, que deben aplicarse por conducto de una comisión permanente conjunta de cooperación entre Uganda y la República Democrática del Congo.

### **Conclusiones del Grupo de Expertos**

32. Uganda celebra la conclusión del Grupo de Expertos de que no es posible aplicar un embargo o una moratoria que prohíba la exportación de materias primas originarias de la República Democrática del Congo, porque ello perjudicaría a los ciudadanos, al Gobierno y al entorno natural.

33. Acogemos también favorablemente el principio de que se tomen medidas punitivas contra los que participan en la explotación ilegal de los recursos naturales (párr. 155). Sin embargo, toda sanción que se aplique a individuos o empresas deberá haber sido decidida en un proceso ante los tribunales.

34. Uganda también está de acuerdo con la conclusión de que se adopte un conjunto de medidas disuasivas para ejercer presión en caso de incumplimiento de los Acuerdos de Cesación del Fuego de Lusaka, Pretoria y Luanda (párr. 159). Esto era menester desde hace mucho tiempo para acelerar la aplicación de estos Acuerdos.

35. Respecto de la propuesta de celebrar una conferencia internacional regional sobre la paz, la seguridad, la democracia y el desarrollo sostenible en la región de los Grandes Lagos (párr. 160), Uganda reitera su opinión de que esta conferencia debe ir precedida de la aplicación del Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka. De este modo no se alteraría el consenso regional plasmado en este Acuerdo, ni se perdería el impulso actual del proceso de retirada de las tropas, según las previsiones de los Acuerdos de Pretoria y Luanda. La integración económica regional es una idea afortunada que puede materializarse en el marco de la Unión Africana/NEPAD.

## **VII. Recomendaciones del Grupo de Expertos**

36. Uganda desea comentar las siguientes recomendaciones:

### **Recomendación del párrafo 162**

**Podrían celebrarse reuniones regionales, por ejemplo una conferencia internacional sobre la paz, la seguridad y el desarrollo sostenible, a fin de concertar un acuerdo o una serie de acuerdos para promover la integración económica y el comercio de la región.**

### **Comentarios**

La conferencia internacional sobre la región de los Grandes Lagos debería ir precedida de la aplicación de los Acuerdos de Lusaka, Pretoria y Luanda. No obstante, para evitar las duplicaciones y la disipación de los recursos, esta conferencia debería celebrarse en el marco de la Unión Africana/NEPAD.

### **37. Recomendación del párrafo 163**

**Es necesaria la reconstrucción y la reforma de las instituciones estatales de la República Democrática del Congo, y en particular el fomento de la capacidad del Estado para controlar su territorio y sus fronteras.**

**Comentarios**

Uganda es favorable a un Gobierno fuerte en la República Democrática del Congo que pueda controlar los recursos naturales y las fronteras del país, de modo que su territorio no se utilice para desestabilizar a sus vecinos de la región.

**38. Recomendación del párrafo 170**

**Los gobiernos de los países de los individuos, las empresas y las instituciones financieras que participan sistemáticamente y activamente en la explotación ilegal de recursos deben asumir la responsabilidad que les corresponde.**

**39. Comentarios**

Uganda acoge favorablemente la idea de que los gobiernos responsables utilicen las pruebas alegadas por el Grupo de Expertos para someter a juicio y condenar a los individuos y las entidades que operen dentro de sus fronteras respectivas. Uganda ha creado una Comisión Judicial de Investigación dirigida por el Juez Porter y alienta a los otros países, especialmente a los usuarios finales, a que hagan lo mismo:

**40. Recomendaciones de los párrafos 174 a 176**

Restricciones aplicables a empresas comerciales y personas. La prohibición de viajes y la congelación de los bienes de las personas que se dedican a la explotación ilegal, así como la negación del acceso de determinadas empresas y personas a bancos y otras instituciones financieras y la prohibición de recibir fondos.

**Comentarios**

Uganda apoyará las medidas indicadas, a condición de que los individuos y las empresas señalados por el Grupo de Expertos hayan sido juzgados primero por un tribunal.

**41. Recomendación del párrafo 179**

Promover programas de consolidación de la paz después del conflicto, incluida la integración regional, la creación de capacidad ...

**Comentarios**

Uganda apoya decididamente y hace suya la recomendación de que se refuerce la integración regional y la creación de capacidad en el contexto del programa de consolidación de la paz después del conflicto. Estos deberían ser los sectores prioritarios de la asistencia de las Naciones Unidas y la comunidad internacional a la aplicación de la NEPAD en África.

**42. Recomendaciones de los párrafos 186 y 187**

Es necesario establecer un sistema de vigilancia para seguir observando la situación en la región de los Grandes Lagos y reducir considerablemente la explotación de los recursos.



## Comentarios

Uganda opina que cuando se haya establecido un gobierno central fuerte y capaz en la República Democrática del Congo, al amparo del Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka, no hará falta un sistema de vigilancia permanente. En todo caso, esta decisión debería corresponder al nuevo régimen político en la República Democrática del Congo.

## VIII. Lo que debe hacerse a continuación

43. Uganda sigue estando convencida de que el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas debe atribuir prioridad a la rápida aplicación del Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka y de los Acuerdos complementarios firmados en Pretoria y Luanda. Esto conducirá al establecimiento de un nuevo gobierno de transición y de una estructura estatal que ofrezca garantías contra la explotación ilegal de los recursos naturales y otras formas de riqueza de la República Democrática del Congo.

44. La rápida aplicación del desarme, la desmovilización, la reintegración, la repatriación y el reasentamiento sigue siendo el factor fundamental para el logro de la paz y la seguridad en la región de los Grandes Lagos. Por consiguiente, Uganda exhorta al Consejo de Seguridad a que refuerce la MONUC y proporcione apoyo a los programas de creación de capacidad para el mantenimiento de la paz en los países africanos, a fin de hacer realidad el desarme, la desmovilización, la reintegración, la repatriación y el reasentamiento.

45. En relación con Ituri, es necesario aplicar el Acuerdo de Luanda, que prevé la creación de una Comisión de Pacificación. La comunidad internacional debe proporcionar apoyo material suficiente a la Comisión de Pacificación de Ituri. En esta fase el Consejo de Seguridad debe asumir sus responsabilidades y prever un despliegue adecuado de la MONUC para mantener la ley y el orden en la zona, teniendo en cuenta que, con arreglo al Acuerdo de Luanda, las FDPUs se han comprometido a retirarse por completo de Bunia para el 15 de diciembre de 2002.

46. La conferencia internacional propuesta sobre la paz, la seguridad y el desarrollo sostenible debe celebrarse bajo los auspicios de las Naciones Unidas y la UA poco después de que se hayan establecido los gobiernos de transición en Burundi y en la República Democrática del Congo. Las cuestiones que deben debatirse en la Conferencia Internacional/Regional para los Grandes Lagos son:

- La rehabilitación, la reconstrucción y el desarrollo de la región de los Grandes Lagos después del conflicto.
- Medidas en apoyo de la profundización de la integración regional/económica, especialmente en lo relativo a la infraestructura y al desarrollo de recursos humanos.
- La creación de capacidad para el mantenimiento y consolidación de la paz y la solución del conflicto.
- El fortalecimiento de la capacidad de la UA para vigilar la reconstrucción posterior al conflicto, en el contexto de la NEPAD.

47. Uganda insta a los países citados en el informe final, incluidos los usuarios finales, a que establezcan mecanismos judiciales independientes que procedan a investigar las denuncias de explotación ilegal de recursos naturales de la República Democrática del Congo y a recomendar las medidas adecuadas al respecto. El Secretario General de las Naciones Unidas deberá cooperar y compartir información con los Estados Miembros que deseen establecer estos mecanismos judiciales. Uganda celebrará la oportunidad de compartir con otros países la experiencia de la labor de la Comisión de Investigación Porter sobre la explotación de los recursos naturales y otras formas de riqueza de la República Democrática del Congo. En este contexto es donde podrá juzgarse y sancionarse con imparcialidad a los individuos y las empresas/entidades mencionados.

**Kampala, Uganda**  
1º de noviembre de 2002

---